Translation from Punjabi into English

No. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 1/926013/2024
Punjab Government
Education of Department
(Education Branch-3)

To

The Principal

Delhi World Public School,

Moga-Ferozepur G.T Road,

Near PS Sadar, Ghal Kalan.

Distt. Moga

Dated: Chandigarh 12-09-2024

Subject:- Issuance of No Objection Certificate (NOC) to Delhi World Public School, Distt Moga for getting affiliation with the C.B.S.E Board upto Twelfth level and recognition.

*****

In reference to the case applied by you on portal through application No. 2FFD2EA25 on the subject

1. This No Objection Certificate is based on the documents submitted by the School Management, Inspection Report of the District Level Committee, District Education Officer (SEI) Moga, Director Education Department (SEI) Punjab, Mohali on the recommendation of his school Education Department, Punjab, issued under Para 6 of Government instruction Dated: 26-11-2018.
2. The school management shall be bound to comply with the following conditions:-

a) Right of Children to Free and Compulsory Education Act 2009 issued by School Education Department, Government of Punjab, Right of Children to Free and Compulsory Education Rules 2011, Punjab Regulation of Fees of Unaided Educational Institutions Act 2016 and related issues issued by the department from time to time. Strict adherence to instructions

b) Teaching Punjabi Subject compulsorily in school.

c) Timely renewal of school building safety certificate, fire safety certificate, potable water certificate and other required no-objection certificates.

d) Account pay cheques/on-line transfer of salary and other allowances etc to school staff based on basic pay +grade pay of government employees.

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

Manager
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

NOTARY
Jodha Jit Synghal
Regd. No. 2103
GOVT OF INDIA

e) Co-operation with Education department officials during school inspections, in case of non-cooperation, the instructions issued by the school department dated: 26-11-2018 para no. 8 shall be subject to the penal provisions.

3. In the light of the Order Dated: 17-08-2022 in Writ Petition No. 17967 of 2022 decision of Hon'ble High Court to be pronounced in future will be applicable from the date of receipt of No Objection Certificate to the school.

4. In case of violation of the conditions mentioned above, the No Objection Certificate will be cancelled.

Sd/- in Punjabi
Deputy Secretary,
School Education Department
Initial

Ends. No. SED. EDU303/158/2024-3EDU3 1/926013/2024/2-4 dated; Chandigarh 12-09-2024

A copy of the above is forwarded to the following for necessary action:-

1. The Director School Education (Secondary), Punjab, Mohali is directed to conduct regular inspection of the subject school in all circumstances and send the inspection report to Govt.
2. District Education Officer (S.E.)Moga.
3. Incharge, Management Information System (MIS) is written to update the status of the case on the portal.

Initial
Deputy Secretary,
School Education Department

NOTARY
Jodha Jit Synghal
Regd. No. 2103
GOVT. OF INDIA

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

Manager
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

ਨੰ. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926013/2024

ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ

ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਸ਼ਾਖਾ)

ਸੇਵਾ ਵਿਖੇ

ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ,
Delhi World Public School,
Moga- Ferozpur G.T. Road,
Near PS Sadar, Ghal Kalan,
Distt Moga.

ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:12.09.2024

ਵਿਸ਼ਾ:- Delhi World Public School, Distt Moga ਨੂੰ ਸੀ.ਬੀ.ਐਸ.ਈ ਬੋਰਡ ਨਾਲ ਐਫੀਲੀਏਸ਼ਨ ਲੈਣ ਲਈ ਬਾਰਵੀਂ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਦਾ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ (ਐਨ.ਓ.ਸੀ.) ਅਤੇ ਮਾਨਤਾ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

******

ਉਪਰਕੋਤ ਵਿਸ਼ੇ ਤੇ ਆਪ ਵੱਲੋਂ ਪੋਰਟਲ ਤੇ ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਨੰ. 2FFD2E2A25 ਰਾਹੀਂ ਅਪਲਾਈ ਕੀਤੇ ਕੇਸ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ।

1. ਇਹ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਕੂਲ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਵੱਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜਾਂ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਪੱਧਰੀ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ:ਸਿ) ਮੋਗਾ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ:ਸਿ), ਪੰਜਾਬ, ਮੋਹਾਲੀ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਸਨਮੁੱਖ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 26.11.2018 ਦੇ ਪੈਰ੍ਹਾ 6 ਤਹਿਤ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

2. ਸਕੂਲ ਪ੍ਰਬੰਧਨ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਲਈ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ:-

ੳ) ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮੁਫਤ ਅਤੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਐਕਟ 2009, ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਮੁਫਤ ਅਤੇ ਲਾਜ਼ਮੀ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰ ਨਿਯਮਾਂ 2011, ਪੰਜਾਬ ਰੈਗੂਲੇਸ਼ਨ ਆਫ ਫੀ ਆਫ ਅਨਏਡਿਡ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਇੰਨਸਟੀਟਿਊਸ਼ਨਜ਼ ਐਕਟ 2016 ਅਤੇ ਵਿਭਾਗ ਵਲੋਂ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਸਬੰਧਤ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਇੰਨ-ਬਿਨ ਪਾਲਣਾ।

ਅ) ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਸ਼ਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਤੌਰ ਤੇ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ।

ੲ) ਸਕੂਲ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਫਾਈਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਪੀਣਯੋਗ ਪਾਣੀ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਅਤੇ ਹੋਰ ਲੋੜੀਂਦੇ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਰਿਨਿਊ ਕਰਵਾਉਣਾ।

ਸ) ਸਕੂਲ ਸਟਾਫ ਨੂੰ ਸਰਕਾਰੀ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਦੀ ਬੇਸਿਕ ਪੇਅ +ਗ੍ਰੇਡ ਪੇਅ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਤਨਖਾਹ ਅਤੇ ਹੋਰ ਭੱਤੇ ਆਦਿ ਅਕਾਊਂਟ ਪੇਈ ਚੈਕਾਂ/ਆਨ-ਲਾਈਨ ਟਰਾਂਸਫਰ ਕਰਨਾ।

ਹ) ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਦਾ ਸਕੂਲ ਦੇ ਨਿਰੀਖਣ ਦੌਰਾਨ ਸਹਿਯੋਗ ਕਰਨਾ। ਸਹਿਯੋਗ ਨਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਵਿਭਾਗ ਵਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 26.11.2018 ਦੇ ਪੈਰ੍ਹਾ ਨੰ. 8 ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਦੰਡ ਉਪਬੰਧਾਂ ਦਾ ਪਾਤਰ ਹੋਵੇਗਾ।

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

ਕ) ਮਾਨਯੋਗ ਹਾਈ ਕੋਰਟ ਵੱਲੋਂ ਰਿਟ ਪਟੀਸ਼ਨ ਨੰ. 17967 ਆਫ 2022 ਵਿੱਚ ਕੀਤੇ ਹੁਕਮ ਮਿਤੀ 17.08.2022 ਦੀ ਰੌਸ਼ਨੀ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਜੋ ਫੈਸਲਾ ਸੁਣਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ, ਉਹ ਸਕੂਲ ਨੂੰ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਮਿਲਣ ਦੀ ਮਿਤੀ ਤੋਂ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇਗਾ।

4. ਉਪਰੋਕਤ ਦਰਸਾਈਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕਰਨ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

ਉਪ ਸਕੱਤਰ,
ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

ਪਿੰ:ਅੰ:ਨੰ. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926013/2024/2-4ਮਿਤੀ,ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:12.09.2024

ਉਪਰਕੋਤ ਦਾ ਇਕ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:

1. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ (ਸੈਕੰਡਰੀ), ਪੰਜਾਬ, ਮੋਹਾਲੀ ਨੂੰ ਹਦਾਇਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾ ਅੰਕਿਤ ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਿਯਮਤ ਨਿਰੀਖਣ ਹਰ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜੀ ਜਾਵੇ।

2. ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ.ਸਿ.), ਮੋਗਾ।

3. ਇੰਚਾਰਜ਼, ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇੰਨਫਾਰਮੇਸ਼ਨ ਸਿਸਟਮ (ਐਮ.ਆਈ.ਐਸ) ਨੂੰ ਪੋਰਟਲ ਤੇ ਕੇਸ ਦਾ ਸਟੇਟਸ ਅਪਡੇਟ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ ਲਿਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਉਪ ਸਕੱਤਰ,
ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

Manager
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

Translation from Punjabi into English

Punjab Government
Education of Department
(Education Branch-3)

No. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926012/2024 Dated: Chandigarh: 12-09-2024

1. Delhi Wold Public School, Distt. Moga is recognized upto 12th standard, in terms of paras 3 and 5 Education Department Instructions dated: 26-11-2018 and instructions dated: 11-02-2019
2. This recognition is provided by the School through NOC document submitted for inspection report of District Level Committee, recommendation of District Education Department (SEI), Punjab, Mohali are presented.
3. School shall be bounded to follow the conditions and instructions of No Objection School Certificate No. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926013/2024 dated; 12-09-2024 issued by the Department of School Education Government of Punjab from time to time. If the School's No Objection Certificate is cancelled then recognition will be deemed cancelled.

Initial
Deputy Secretary,
School Education Department

Endst. No. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926012/2024 Dated: Chandigarh: 12-09-2024

A copy of the above is forwarded to the following for necessary action:-

1. Principal Delhi Wold Public School, Moga-Ferozpur G.T Road, Near PS Sadar, Ghal Kalan, District Moga.
2. The Director School Education (Secondary), Punjab, Mohali District Education Officer (S.E.)Moga.
3. District Education Officer (S.E) District Moga
4. Incharge, Management Information System (MIS)

NOTARY
Jodha Jit Synghal
Regd. No. 2103
GOVT. OF INDIA

Sd/- in Punjabi
Deputy Secretary,
School Education Department
Initial

Manager
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

ATTESTED
NOTARY PUBLIC
Distt. MOGA
13 SEP 2024

Certified that this is & True and Correct Translation in English of Document produced before me in ...... script
Dated ...... 13 SEP 2024

ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ
(ਸਿੱਖਿਆ-3 ਸ਼ਾਖਾ)

ਨੰ SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926012/2024 ਮਿਤੀ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ:12.09.2024

1. ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ ਦੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 26.11.2018 ਦੇ ਪੈਰ੍ਹਾ 3 ਅਤੇ 5 ਅਤੇ ਹਦਾਇਤਾਂ ਮਿਤੀ 11.02.2019 ਦੇ ਸਨਮੁੱਖ Delhi World Public School, Distt Moga ਨੂੰ ਬਾਰਵੀਂ ਪੱਧਰ ਤੱਕ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

2. ਇਹ ਮਾਨਤਾ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਐਨ.ਓ.ਸੀ. ਲਈ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਗਏ ਦਸਤਾਵੇਜਾਂ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਪੱਧਰੀ ਕਮੇਟੀ ਦੀ ਨਿਰੀਖਣ ਰਿਪੋਰਟ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ:ਸਿ), ਮੋਗਾ ਅਤੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਸੈ:ਸਿ), ਪੰਜਾਬ, ਮੋਹਾਲੀ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ਾਂ ਸਨਮੁੱਖ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ।

3. ਸਕੂਲ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਨੰ SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926013/2024ਮਿਤੀ 12.09.2024ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਸ਼ਰਤਾਂ ਅਤੇ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ, ਪੰਜਾਬ ਸਰਕਾਰ ਵੱਲੋਂ ਸਮੇਂ-ਸਮੇਂ ਸਿਰ ਜਾਰੀ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨ ਦਾ ਪਾਬੰਦ ਹੋਵੇਗਾ। ਜੇਕਰ ਸਕੂਲ ਦਾ ਇਤਰਾਜਹੀਣਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਮਾਨਤਾ ਰੱਦ ਸਮਝੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਉਪ ਸਕੱਤਰ,
ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

ਪਿ.ਅੰ.ਨੰ. SED-EDU303/158/2024-3EDU3 I/926012/2024/1-4ਮਿਤੀ,ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ 12.09.2024

ਉਪਰਕੋਤ ਦਾ ਇਕ ਉਤਾਰਾ ਹੇਠ ਲਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀ ਕਾਰਵਾਈ ਹਿਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:

1. ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, Delhi World Public School,Moga- Ferozpur G.T. Road,Near PS Sadar, Ghal Kalan, Distt Moga
2. ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ (ਸੈਕੰਡਰੀ) ਪੰਜਾਬ, ਮੋਹਾਲੀ।
3. ਜਿਲ੍ਹਾ ਸਿੱਖਿਆ ਅਫਸਰ (ਸੈ.ਸਿ), ਜਿਲ੍ਹਾ ਮੋਗਾ ।
4. ਇੰਚਾਰਜ਼, ਮੈਨੇਜਮੈਂਟ ਇੰਨਫਾਰਮੇਸ਼ਨ ਸਿਸਟਮ (ਐਮ.ਆਈ.ਐਸ)।

Manager
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga

ਉਪ ਸਕੱਤਰ,
ਸਕੂਲ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ

Principal
Delhi World Public School
Ghal Kalan, Moga